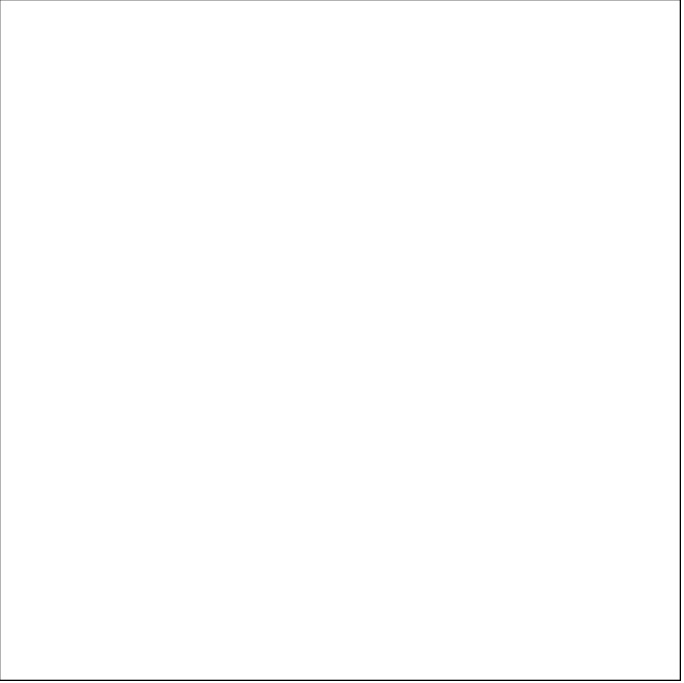


ଗାନ୍ଧିବାଳ ଏବଂ ତିନିଟି ଝିଲ

Nozibele and the three hairs



Tessa Welch ✎  
Wiehan de Jager ✎  
Asma Afreen 📄  
3  
ଝାଞ୍ଜା bn / English en



Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

ଗାନ୍ଧିବାଳ ଏବଂ ତିନିଟି ଝିଲ / Nozibele

and the three hairs

Tessa Welch ✎

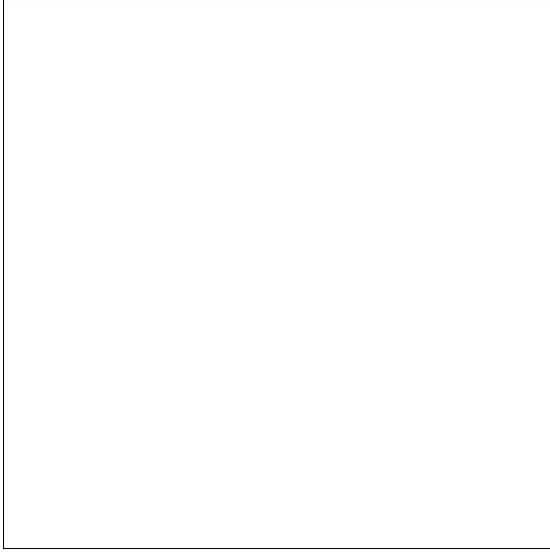
Wiehan de Jager ✎

Asma Afreen (bn) 📄



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





বহুকাল আগে, তিন মেয়ে লাকড়ি সংগ্রহ করতে গিয়েছিল।

...

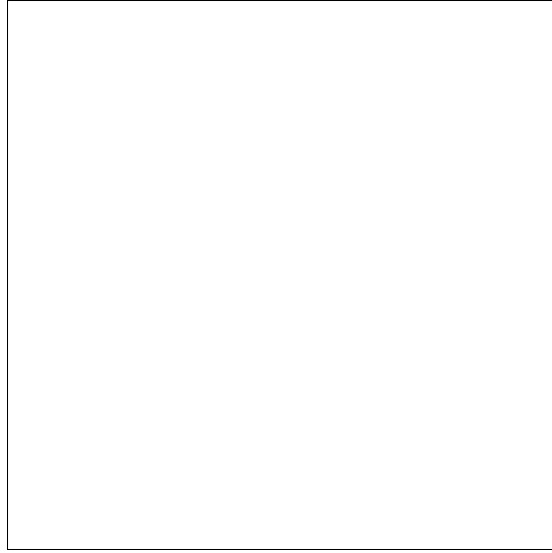
A long time ago, three girls went out to collect wood.



ଦିନଟି ସ୍ୱପ୍ନ ମଧ୍ୟ ଥିଲା, ତାହା ନଦୀରେ ସ୍ନାନ କରିବା କାଟିବା  
 ନିଶ୍ଚିତ ଥିଲା। ତାହା ଆନନ୍ଦରେ ଥିଲା, କିନ୍ତୁ ଛାଡ଼ିଯିବାକୁ ଚାହୁଁ  
 ନାହିଁ।

...

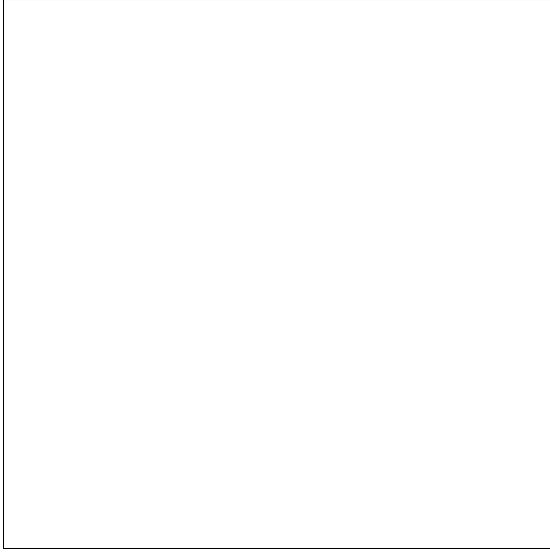
It was a hot day so they went down to the river  
 to swim. They played and splashed and swam in  
 the water.



ତାହାଙ୍କୁ ସ୍ୱପ୍ନରେ ଆନନ୍ଦ ହେଲା ଯେ ଲାହାରିବାକୁ ତାଙ୍କ ଉତ୍ତରୀ  
 କଢ଼ାଇ। ତାହା ତାଙ୍କୁ ଆନନ୍ଦରେ ଥିଲା। କିନ୍ତୁ  
 ଲାହାରିବାକୁ ଚାହୁଁ ନାହିଁ। ତାହା ଲାହାରିବାକୁ ଚାହୁଁ  
 ନାହିଁ।

...

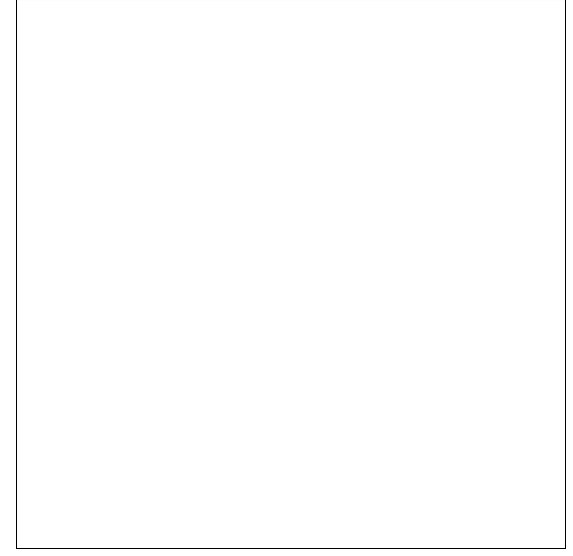
Then the dog knew that Nozibele had tricked  
 him. So he ran and ran all the way to the village.  
 But Nozibele's brothers were waiting there with  
 big sticks. The dog turned and ran away and has  
 never been seen since.



হঠাৎ তারা উপলব্ধি করে যে অনেক দেরী হয়ে গেছে। তারা দ্রুত গ্রামে ফিরে গেল।

...

Suddenly, they realised that it was late. They hurried back to the village.



কুকুর ফিরে আসার পর, সে নোজিবেলেকে খুঁজল। “নোজিবেলে, তুমি কোথায়?” সে চিৎকার করে বলল। “আমি এখানে, বিছানার নিচে,” প্রথম চুলটি বলল। “আমি এখানে, দরজার পিছনে,” দ্বিতীয় চুলটি বলল। “আমি এখানে, বেড়ার মধ্যে,” তৃতীয় চুলটি বলল।

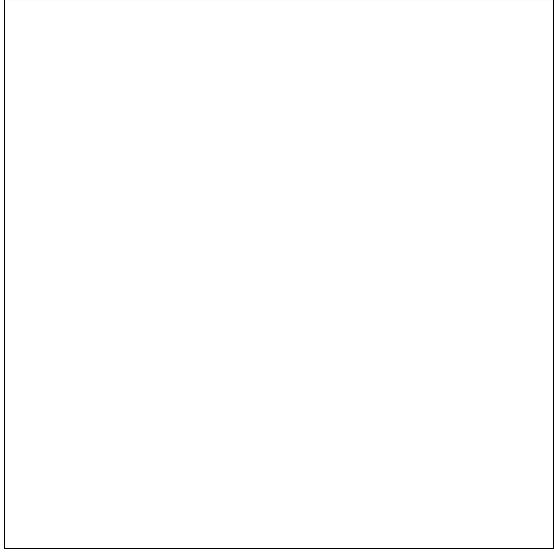
...

When the dog came back, he looked for Nozibele. “Nozibele, where are you?” he shouted. “I’m here, under the bed,” said the first hair. “I’m here, behind the door,” said the second hair. “I’m here, in the kraal,” said the third hair.

ସତେ ଥାଏ ଶୁଣିଲେ ସାତ ଚନ୍ଦ୍ର ମଧ୍ୟ ଗୋଷ୍ଠୀରେ ତରଳ ହୋଇ ଯାଏ । ଯେ ତରଳ ହୋଇ ଯାଏ ତାକୁ କହିଲେ "ତରଳ ହୋଇ ଯାଏ" । ଯେ ତରଳ ହୋଇ ଯାଏ ତାକୁ କହିଲେ "ତରଳ ହୋଇ ଯାଏ" । ଯେ ତରଳ ହୋଇ ଯାଏ ତାକୁ କହିଲେ "ତରଳ ହୋଇ ଯାଏ" ।

...

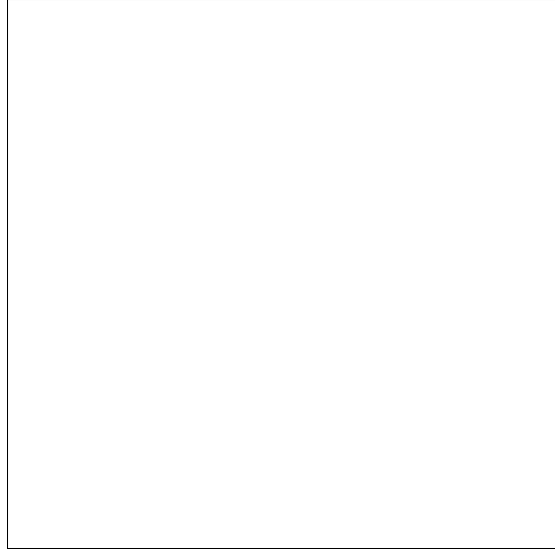
When they were nearly home, Nozibele put her hand to her neck. She had forgotten her necklace! "Please come back with me!" she begged her friends. But her friends said it was too late.

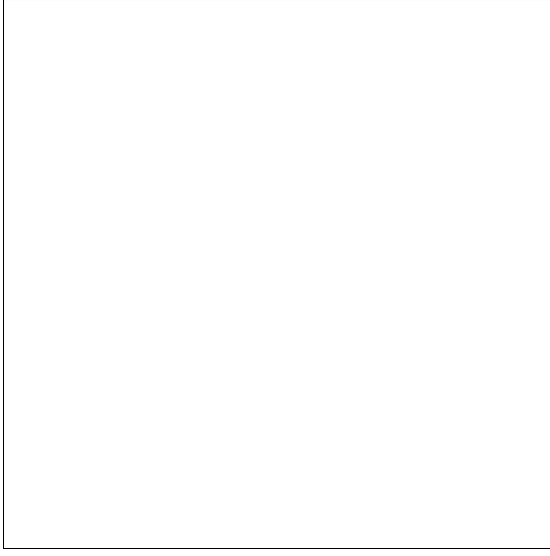


କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ଧାରଣା ସାଧ୍ୟ ଯାଏ ଯେତେବେଳେ ତରଳ ହୋଇ ଯାଏ । ଯେ ତରଳ ହୋଇ ଯାଏ ତାକୁ କହିଲେ "ତରଳ ହୋଇ ଯାଏ" । ଯେ ତରଳ ହୋଇ ଯାଏ ତାକୁ କହିଲେ "ତରଳ ହୋଇ ଯାଏ" । ଯେ ତରଳ ହୋଇ ଯାଏ ତାକୁ କହିଲେ "ତରଳ ହୋଇ ଯାଏ" ।

...

As soon as the dog had gone, Nozibele took three hairs from her head. She put one hair under the bed, one behind the door, and one in the kraal. Then she ran home as fast as she could.

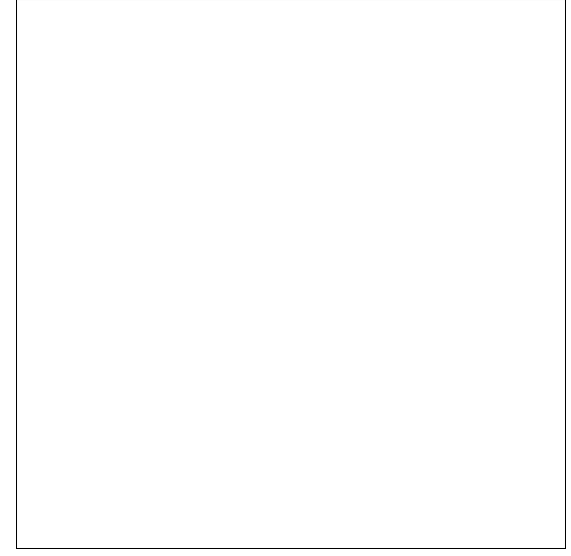




তাই নোযিবেলে একাই নদীতে ফিরে গেল। সে তার হার খুঁজে পেল এবং দ্রুত ঘরে ফিরতে গেল। কিন্তু সে অন্ধকারে হারিয়ে গেল।

...

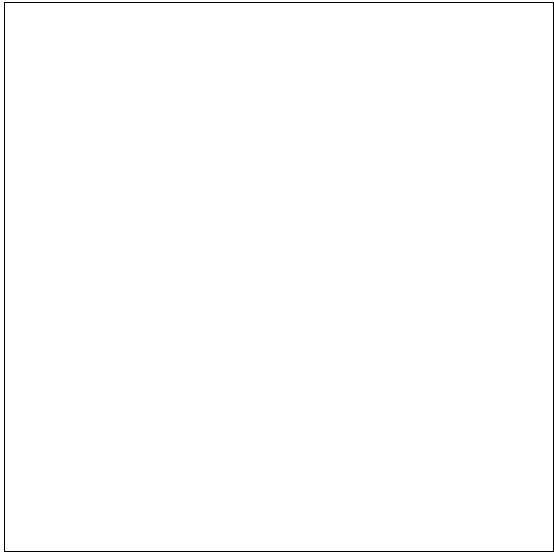
So Nozibele went back to the river alone. She found her necklace and hurried home. But she got lost in the dark.



প্রতিদিন তাকে কুকুরের জন্য রান্না আর ধোয়ামোছা করতে হত। তারপর একদিন কুকুর বলল, “নোযিবেলে, আমাকে আজ আমার কয়েকজন বন্ধুর সাথে দেখা করতে যেতে হবে। আমি ফিরে আসার আগে ঘর মুছে, খাবার রান্না করে আর আমার জিনিসপত্র ধুয়ে রাখবে।”

...

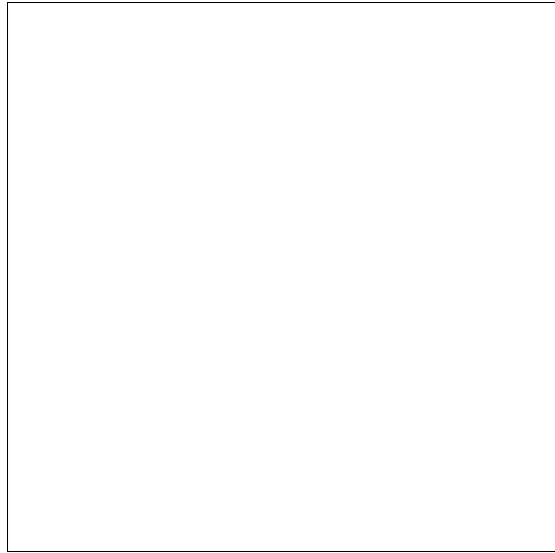
Every day she had to cook and sweep and wash for the dog. Then one day the dog said, “Nozibele, today I have to visit some friends. Sweep the house, cook the food and wash my things before I come back.”



ନିଜେ ଏ ଚକଟି ଟାଣିବି ଯୋକ ଯାଏତେ ମେଧଳ ।  
ତଦ୍ୱିଷାନ୍ତ କହେ ଯେଲେ ଯେଲେ ଦରଜା ଟିକ ଟିକ କରଇ ।

...

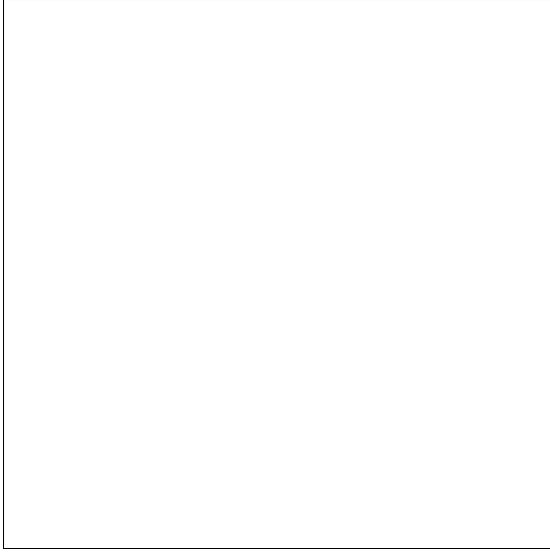
In the distance she saw light coming from a hut.  
She hurried towards it and knocked at the door.



ତଥାପି କିଏ ବଳେ, "ଆସାସ ଜାଣିବି କିଏ ବଳେ"  
ଆସି କହେ ଯେ ଯେ କିଏ ବଳେ, "ଆସି କହେ"  
କହଇ । "ଆସି କହ, ନାହିଁ କହ, ନାହିଁ କହ"  
କହଇ । "ଆସି କହ, ନାହିଁ କହ, ନାହିଁ କହ"  
କହଇ ।

...

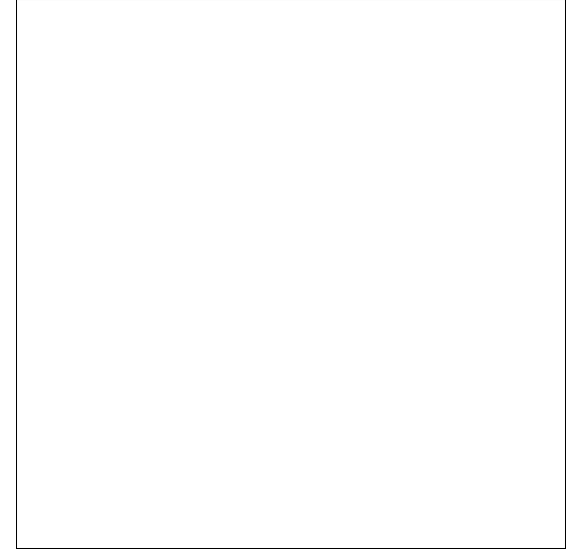
Then the dog said, "Make the bed for me!"  
Nozibele answered, "I've never made a bed for a  
dog." "Make the bed, or I'll bite you!" the dog  
said. So Nozibele made the bed.



তাকে অবাক করে দিয়ে একটি কুকুর দরজা খুলল আর বলল, “তুমি কি চাও?” “আমি হারিয়ে গিয়েছি এবং আমার ঘুমোবার জন্য একটি স্থান প্রয়োজন,” নোযিবেলে বলল। “ভিতরে আস, নাহলে আমি তোমাকে কামড়ে দিব!” কুকুর বলল। তাই নোযিবেলে ভিতরে আসল।

...

To her surprise, a dog opened the door and said, “What do you want?” “I’m lost and I need a place to sleep,” said Nozibele. “Come in, or I’ll bite you!” said the dog. So Nozibele went in.



তারপর কুকুর বলল, “আমার জন্য রান্না কর!” “কিন্তু আমি কখনো এর আগে কুকুরের জন্য রান্না করিনি,” সে উত্তর দিল। “রান্না কর, নাহলে আমি তোমাকে কামড়ে দিব!” কুকুর বলল। তাই নোযিবেলে কুকুরটির জন্য কিছু খাবার রান্না করল।

...

Then the dog said, “Cook for me!” “But I’ve never cooked for a dog before,” she answered. “Cook, or I’ll bite you!” said the dog. So Nozibele cooked some food for the dog.